

## FC 4-4



Deutsch	6
English	13
Français	19
Italiano	27
Español	34
Português	41
Nederlands	48
Türkçe	55
Svenska	61
Suomi	68
Norsk	74
Dansk	81
Eesti	87
Latviešu	94
Lietuviškai	100
Polski	107
Magyar	114
Čeština	121
Slovenčina	127
Slovenščina	134
Românește	141
Hrvatski	148
Srpski	154
Ελληνικά	161
Русский	169
Українська	177
Български	184
Қазақша	192
العربية	205



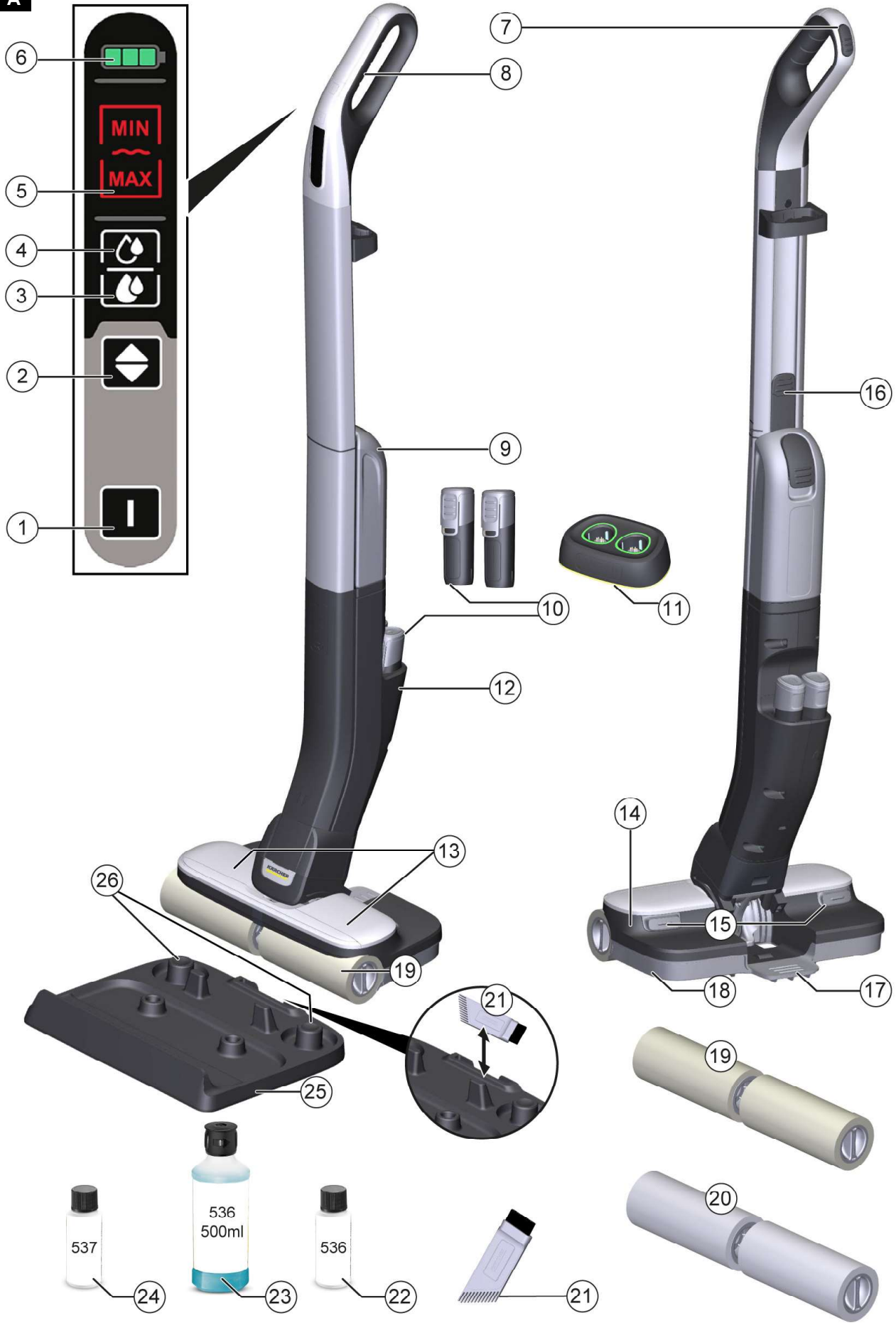
Register  
your product

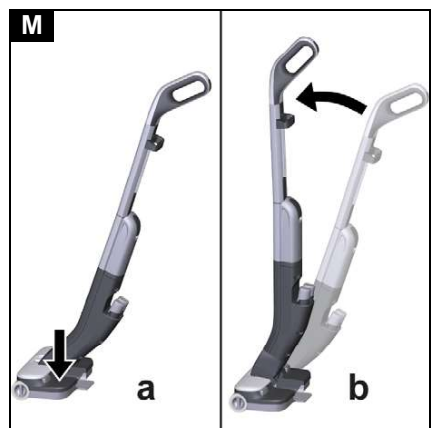
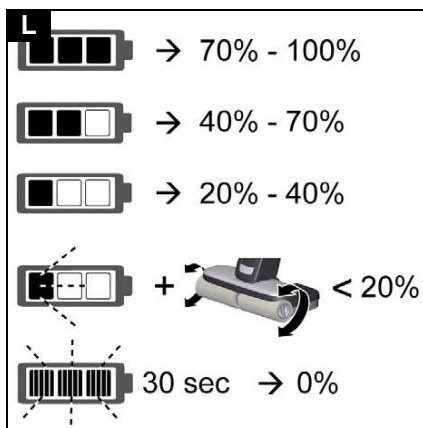
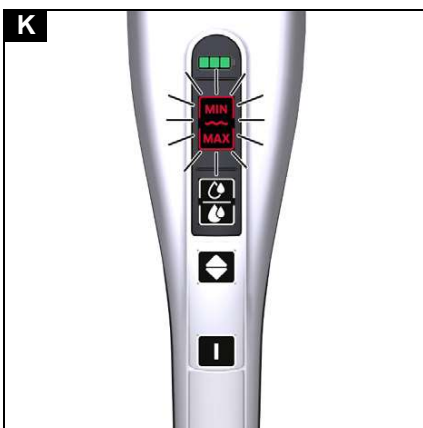
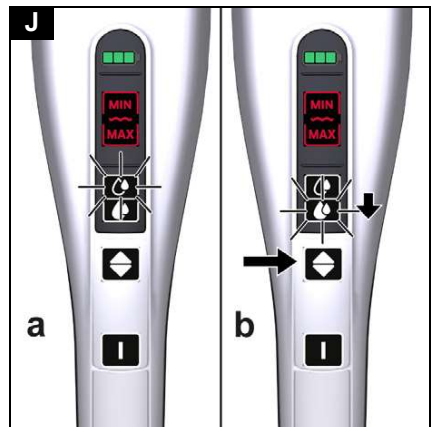
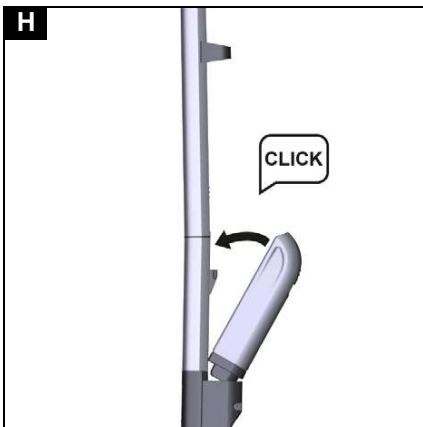
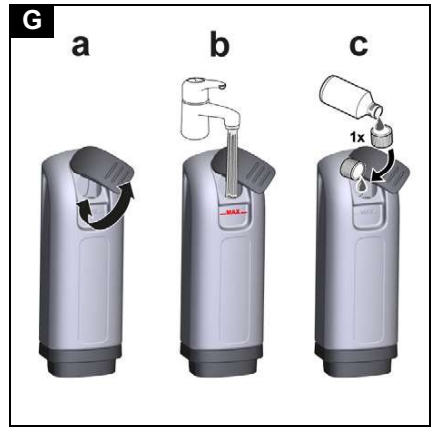
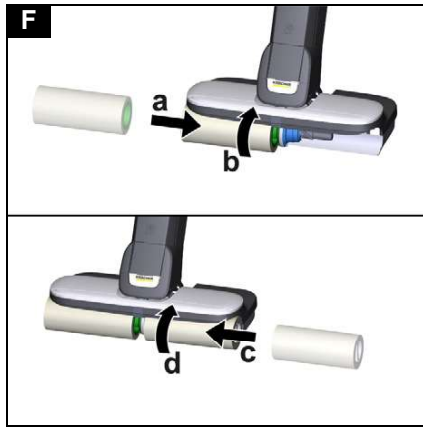
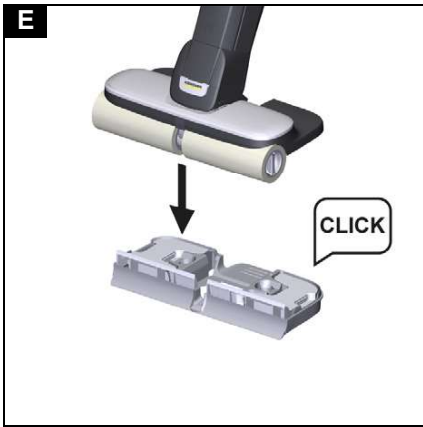
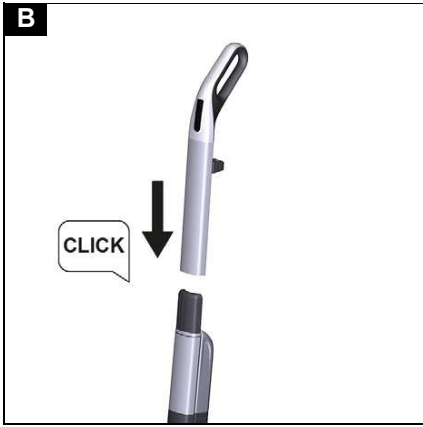
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

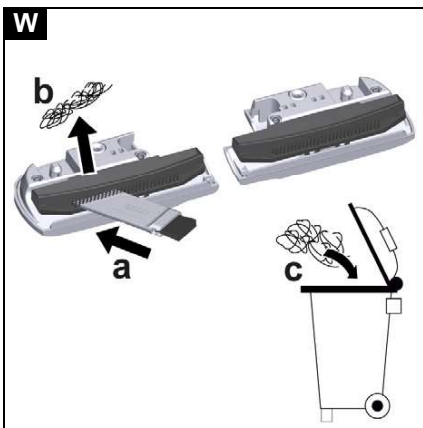
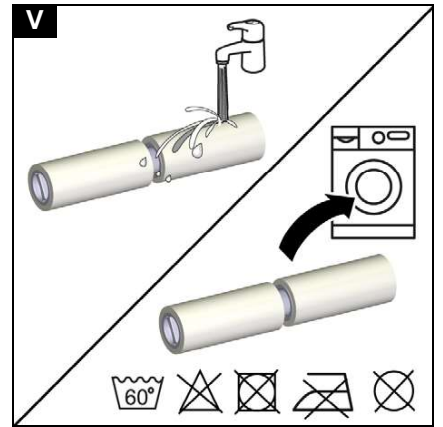
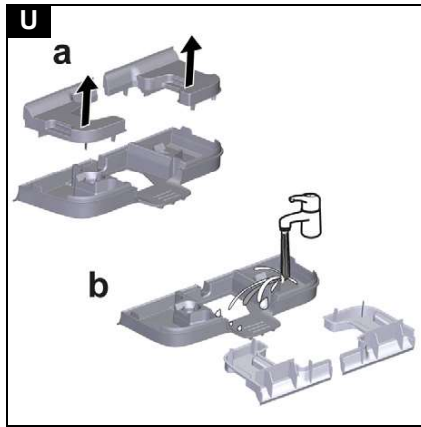
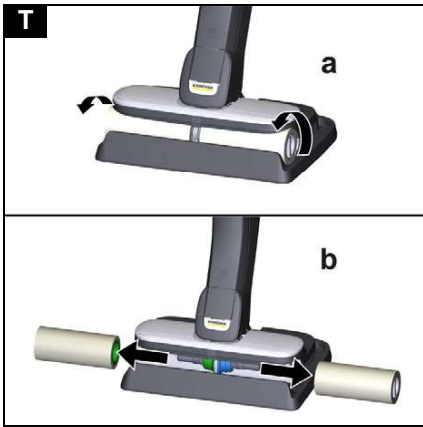
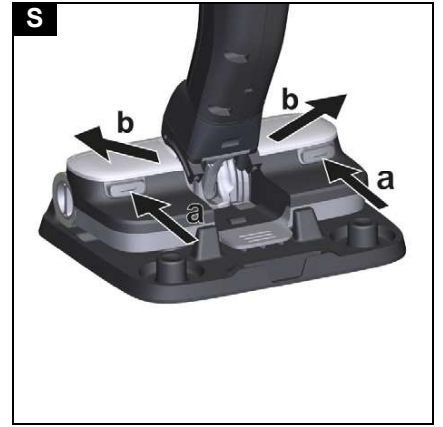
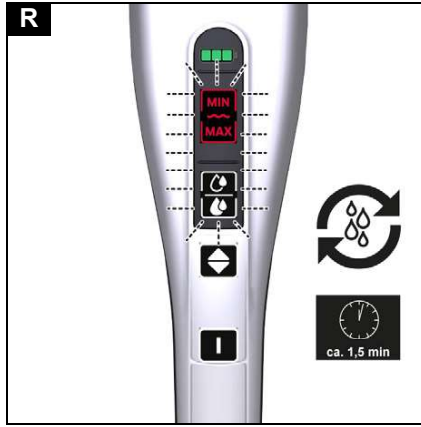
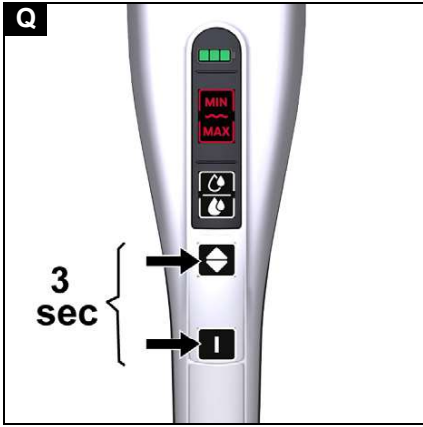
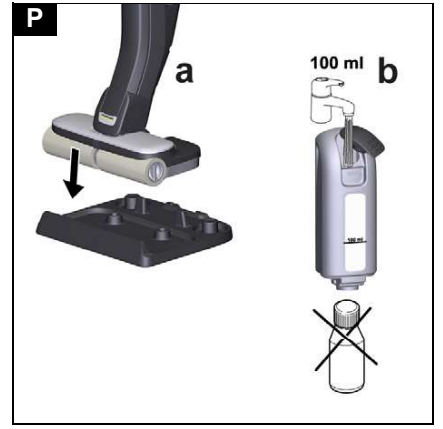
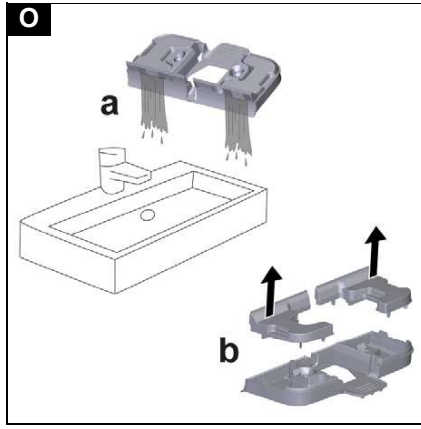


59698360 (08/23)

A







- Teisingai įstatykite plaukų surinkimo filtrą į prietaisą. Nešvaraus vandens talpykla yra pažeista.
  - Kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Naudojant įrenginį, jis įsitvirtina į siūles**  
Nešvaraus vandens rezervuaro apatinėje dalyje esantys guburėliai yra pažeisti ar susidėvėję.
- Kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

## Techniniai duomenys

FC 4-4		
<b>Elektros jungtis</b>		
Įtampa	V	7,2 - 7,4
Saugiklio rūšis		IPX4
Įrenginio apsaugos klasė		III
Įrenginio nominalioji galia	W	30
Vardinė akumuliatoriaus įtampa	V	2×3,6 - 3,7
Didžiausia eksploataavimo trukmė, min jeigu akumuliatorius visiškai įkrautas (2× 2,5 Ah)		30
<b>Užpildymo kiekis</b>		
Švaraus vandens bako talpa	ml	400
Nešvaraus vandens bako talpa	ml	200
<b>Matmenys ir svoriai</b>		
Svoris (be priedų ir valymo skysčių)	kg	3,5
Ilgis	mm	240
Plotis	mm	310
Aukštis	mm	1170
Gamintojas pasilieka teisę atlikti techninius pakeitimus.		

## Spis treści

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	107
Ochrona środowiska .....	107
Akcesoria i części zamienne .....	107
Zakres dostawy .....	107
Gwarancja .....	107
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	107
Symbole na urządzeniu .....	108
Opis urządzenia .....	108
Montaż .....	109
Uruchamianie .....	109
Działanie .....	109
Czyszczenie i konserwacja .....	111
Usuwanie usterek .....	113
Dane techniczne .....	114

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy używać wyłącznie w połączeniu z akumulatorami i ładowarkami systemu KÄRCHER Battery Power 4 V Systems.

**BP 4V**

Odpowiednie akumulatory są oznaczone symbolem BP 4 V.

**BC 4V**

Zestaw akumulatorów można ładować tylko za pomocą dopuszczonych ładowarek.

Mopa elektrycznego należy używać tylko do czyszczenia twardych podłóg w gospodarstwach domowych i wyłącznie na twardych podłogach pokrytych warstwą wodoodporną.

Urządzenia nie należy używać do czyszczenia podłóg z materiałów wrażliwych na działanie wody np. niepowlekanych podłóg korkowych, ponieważ wilgoć może przeniknąć do podłogi i uszkodzić ją. Urządzenie nadaje się do czyszczenia PCV, linoleum, płytek, kamienia, olejowanego i woskowanego parkietu, laminatu oraz wszystkich innych wykładzin podłogowych odpornych na działanie wody.

## Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

### Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy przeczytać niniejsze wskazówki bezpieczeństwa, oryginalną instrukcję oraz dołączone do zestawu akumulatorów wskazówki bezpieczeństwa oraz oryginalną instrukcję zestawu akumulatorów / ładowarki. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Instrukcje obsługi przechować do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego właściciela.



Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

### Stopnie zagrożenia

#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

• Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

• Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

#### **⚠ OSTROŻNIE**

• Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

#### **UWAGA**

• Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

### Komponenty elektryczne

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Nie zanurzać urządzenia w wodzie. • Nigdy nie dotykać styków ani przewodów. • Nie narażać urządzenia z akumulatorami na działanie silnego promieniowania słonecznego, wysokiej temperatury ani ognia.

**⚠ OSTRZEŻENIE** • Wyłączyć urządzenie przed wszystkimi pracami pielęgnacyjnymi i konserwacyjnymi. • Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne, dlatego nie wolno czyścić go pod wodą bieżącą.

**⚠ OSTROŻNIE** • Prace naprawcze można zlecać tylko autoryzowanemu serwisowi. • Przed każdym użyciem sprawdzić stan i bezpieczeństwo urządzenia i jego akcesoriów. Nie używać uszkodzonego urządzenia.

**UWAGA** • Do uchwytu akumulatora nie wkładać żadnych przedmiotów z wyjątkiem akumulatorów systemu KÄRCHER Battery Power 4 V.

### Bezpieczna obsługa

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** • Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

**⚠ OSTRZEŻENIE** • Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. • W obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. Urządzenia nie użytkować nigdy w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem. • Dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, nie mogą użytkować tego urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczyć dopuszczalny wiek użytkownika. • Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez dzieci lub osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, które nie zapoznały się z niniejszymi instrukcjami. • Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeń-

stwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

• Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. • Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. • Po ostygnięciu należy przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. • Dzieci mogą przeprowadzać czyszczenie i konserwację tylko pod nadzorem osoby dorosłej. • Części ciała (np. palce, włosy) trzymać z dala od obracających się wałków czyszczących • Ryzyko obrażeń przez ostro zakończony przedmioty (np. odłamki). Chronić ręce podczas czyszczenia głowicy podłogowej.

**⚠ OSTROŻNIE** • Nie używać urządzenia, jeżeli przedtem spadło, zostało uszkodzone lub jest nieszczelne. • Obsługiwać lub przechowywać urządzenie tylko zgodnie z opisem lub rysunkiem. • Wypadki i uszkodzenia spowodowane przewróceniem się urządzenia. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności za pomocą urządzenia lub przy nim należy zapewnić jego stateczność. • Działającego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.

**UWAGA** • Uszkodzenie urządzenia. Nigdy nie wlewać do zbiornika wody rozpuszczalników, cieczy zawierających rozpuszczalniki ani stężonych kwasów (np. środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalników do farb i acetonu). • Włączać urządzenie tylko wtedy, gdy założony jest zbiornik czystej wody i zbiornik brudnej wody. • Nie zbierać urządzeniem żadnych ostrych ani dużych przedmiotów, np. stłuczek, kamyków lub części zabawek. • Do zbiornika czystej wody nie wlewać kwasu octowego, odkamieniacza, olejków eterycznych ani podobnych substancji. Zwracać również uwagę, aby nie zbierać tych substancji urządzeniem. • Używać urządzenia tylko na twardych podłogach z wodoodporną powłoką, np. na lakierowanym parkiecie, emaliowanych płytkach lub linoleum. • Nie używać urządzenia do czyszczenia dywanów czy podłóg dywanowych. • Nie przesuwac urządzenia po kratkach podłogowych grzejników konwektorowych. Urządzenie nie może wchłonąć wydostającej się wody, gdy jest przesuwane po kratce. • W przypadku dłuższych przerw w pracy i po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego / wyłącznika urządzenia. • Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. • Chronić urządzenie przed deszczem. Nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.

### Symbole na urządzeniu



#### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**Niebezpieczeństwo porażenia prądem**

Urządzenie zawiera podzespoły elektryczne.

Nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą. Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

### Opis urządzenia

W niniejszej instrukcji obsługi opisany jest maksymalny zakres wyposażenia. W zależności od modelu występują różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

**Ilustracje patrz strona z grafikami.**

**Rysunek A**

- 1 Włącznik/wyłącznik
- 2 Przycisk do ustawiania mocy czyszczenia  
Przełączanie między mocą czyszczenia 1 i 2

- ③ Wskazanie „Moc czyszczenia 2”  
Zwiększona prędkość wałków i ilość wody
- ④ Wskazanie „Moc czyszczenia 1”  
Normalna prędkość wałków i ilość wody
- ⑤ Wskazanie „MIN MAX” (czerwone)  
Zbiornik świeżej wody jest pusty  
Zbiornik brudnej wody jest pełny
- ⑥ Wskazanie na wyświetlaczu „Bateria” (zielony)  
Wskazanie czasu pracy akumulatora
- ⑦ Zabezpieczenie uchwytu przed zsunięciem się
- ⑧ Uchwyt
- ⑨ Zbiornik czystej wody
- ⑩ Zestaw akumulatorów (KÄRCHER Battery Power 4 V)
- ⑪ Ładowarka do szybkiego ładowania Duo (KÄRCHER Battery Power 4 V)
- ⑫ Gniazdo zestawu akumulatorów
- ⑬ Wyjmowany filtr włosów
- ⑭ Głowica czyszcząca
- ⑮ Przycisk zwalniający filtr włosów
- ⑯ Przycisk zwalniający uchwyt
- ⑰ Uchwyt zbiornika brudnej wody
- ⑱ Zbiornik brudnej wody
- ⑲ Wałki czyszczące Universal
- ⑳ \* Wałki czyszczące do podłóg kamiennych
- ㉑ Szczotka do czyszczenia
- ㉒ Środek czyszczący RM 536 C (30 ml)
- ㉓ \* Środek czyszczący RM 536 C (500 ml)
- ㉔ \* Środek czyszczący RM 537 C (30 ml)
- ㉕ Stacja dokująca i czyszcząca
- ㉖ Wypustki do przechowywania wałków

\* opcja

## Montaż

### Montaż drążka uchwytu

1. Przytrzymać urządzenie podstawowe.
2. Wsunąć drążek uchwytu do oporu w urządzenie podstawowe, aż do jego słyszalnego zablokowania. Drążek uchwytu musi być prawidłowo zamocowany w urządzeniu.

**Rysunek B**

## Uruchamianie

### Ładowanie zestawu akumulatorów

1. Naładować zestaw akumulatorów (patrz instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa zestawu akumulatorów i ładowarki).

**Rysunek C**

### Wkładanie zestawu akumulatorów

1. Wsuwać zestaw akumulatorów w gniazdo w urządzeniu do momentu jego wyraźnego zablokowania.

**Rysunek D**

### Wkładanie zbiornika brudnej wody

1. Umieścić zbiornik brudnej wody na podłodze.
2. Ustawić urządzenie na zbiorniku brudnej wody i docisnąć je tak, aby zbiornik brudnej wody słyszalnie się zablokował.

**Rysunek E**

Zbiornik brudnej wody musi być mocno osadzony w urządzeniu.

### Montaż wałków

1. Wkręcić wałki czyszczące do oporu w ich uchwyt.
- Rysunek F**
2. Zwrócić uwagę na kolor wnętrza wałka i uchwytu wałka na urządzeniu (np. niebieski do niebieskiego).
  3. Po zamontowaniu sprawdzić, czy wałki czyszczące są prawidłowo zamontowane.

### Napełnianie zbiornika świeżej wody

1. Chwycić zbiornik świeżej wody za wgłębienia z boku i wyjąć go z urządzenia.
  2. Otworzyć zamknięcie zbiornika i obrócić na bok.
- Rysunek G**
3. Napełnić zbiornik zimną lub letnią wodą.
  4. W razie potrzeby dodać do zbiornika świeżej wody środki do czyszczenia lub pielęgnacji KÄRCHER.

## UWAGA

**Przedawkowanie lub zastosowanie zbyt małej dawki środka czyszczącego lub pielęgnującego**

Może prowadzić do złych rezultatów czyszczenia. Zwracać uwagę na zalecane dawkowanie środków czyszczących lub pielęgnujących.

5. Zamknąć zamknięcie zbiornika.
6. Włożyć zbiornik świeżej wody do urządzenia.

**Rysunek H**

Zbiornik świeżej wody musi być mocno osadzony w urządzeniu.

## Działanie

### Ogólne informacje dotyczące obsługi

## UWAGA

**Wilgoć**

Uszkodzenie wrażliwych podłóg

Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić podłogę pod kątem wodoodporności w miejscu nierzucającym się w oczy.

Nie czyścić podłóg z materiałów wrażliwych na działanie wody, np. niepowlekanych podłóg korkowych, ponieważ wilgoć może przeniknąć do podłogi i uszkodzić ją.

## UWAGA

**Szkody materialne**

Uszkodzenie urządzenia przez spiczaste, duże, nieporęczne przedmioty.

Urządzenia nie wolno przechowywać i użytkować na twardych, dużych zabrudzeniach i przedmiotach, ponieważ części mogą utknąć pod zbiornikiem brudnej wody oraz spowodować zadrapania na podłodze i zbiorniku. Przed rozpoczęciem pracy i przechowywaniem urządzenia usunąć z podłogi przedmioty takie jak np. stłuczki, kamyki, śruby lub części zabawek.

**Rysunek AF**

**Wskazówka**

- Aby uniknąć zarysowań, przed użyciem należy sprawdzić urządzenie na delikatnych powierzchniach, np. na drewnie lub posadzce kamiennej, w niewidocznym miejscu.

- Nie zatrzymywać się w jednym miejscu, ale pozostawać w ruchu.
- Przestrzegać wskazówek od producenta pokrycia podłogi.

#### **Wskazówka**

Przesuwać się do tyłu w kierunku drzwi, aby na świeżo przetartej podłodze nie powstały ślady stóp.

#### **Rysunek AG**

- Podłogę czyści się, przesuwając urządzenie do przodu i do tyłu z taką samą prędkością, jak podczas odkurzania.

#### **Wskazówka**

Aby uzyskać optymalne wyniki czyszczenia, przed pierwszym użyciem wyprać wałki w pralce w temperaturze 60°C.

### **UWAGA**

#### **Szkody materialne spowodowane przez niezamocowane wałki**

Pralka może ulec uszkodzeniu.

Umieścić wałki w worku do prania i załadować pralkę dodatkowym praniem.

### **UWAGA**

#### **Uszkodzenie spowodowane czyszczeniem wałków z użyciem środka zmiękczającego lub suszarki**

Uszkodzenie mikrowłókien

W przypadku prania w pralce nie stosować środków zmiękczających.

Nie wkładać wałków do suszarki.

### **Rozpoczęcie pracy**

### **UWAGA**

#### **Niekontrolowane poruszanie się**

Uszkodzenie urządzenia i szkody materialne

Zaraz po włączeniu urządzenia wałki czyszczące zaczynają się obracać.

Przytrzymać uchwyt, aby urządzenie nie poruszało się samoczynnie.

### **⚠ OSTROŻNIE**

#### **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**

Po włączeniu urządzenia wałki czyszczące zaczynają się obracać. Z powodu niekontrolowanego ruchu może dojść do odniesienia obrażeń.

Trzymać mocno uchwyt, aby urządzenie nie poruszało się samodzielnie.

### **UWAGA**

#### **Niewłożony zbiornik czystej lub brudnej wody**

Szkody materialne

Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że zbiornik czystej wody jest napełniony wodą, a zbiornik brudnej wody jest włożony do urządzenia.

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik.

#### **Rysunek I**

Urządzenie włącza się.

Świeci się wskazanie „Moc czyszczenia 1” dla normalnej prędkości wałków i ilości wody.

2. Należy poczekać, aż wałki zaczną się obracać.
3. Za pomocą przycisku do ustawiania mocy czyszczenia należy przełączyć się na moc czyszczenia 2.

#### **Rysunek J**

Zwiększa się prędkość obrotowa wałków i ilość wody.

Świeci się wskazanie „Moc czyszczenia 2”.

4. Przesuwać urządzenie w przód i w tył, aż wałki będą dostatecznie nawilżone.

#### **Wskazówka**

Ustawienie poziomu czyszczenia 1 lub 2 zależy od czyszczonej powierzchni (np. podłogi drewnianej lub kamiennej).

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenie jest ustawione na poziom czyszczenia 1.

Po przerwie w pracy lub ponownym uruchomieniu zawsze aktywowane jest ostatnie ustawienie poziomu czyszczenia.

### **Czas pracy akumulatora**

Wyświetlacz „Akumulator” pokazuje czas pracy akumulatora:

- Świecą się 3 diody LED – czas pracy akumulatora od 70% do 100%
- Świecą się 2 diody LED – czas pracy akumulatora od 40% do 70%
- Świeci się 1 dioda LED – czas pracy akumulatora od 20% do 40%

#### **Rysunek L**

Ruch start-stop wałków i sygnały optyczne ostrzegają o rozładowaniu akumulatora.

- Ok. 5 minut przed rozładowaniem akumulatora migają najniższe diody LED, a wałki obracają się trzykrotnie w szybkim ruchu start-stop.
- Po rozładowaniu akumulatora i wyłączeniu się urządzenia wszystkie diody LED migają przez 30 sekund.

### **Opróżnianie zbiornika brudnej wody i wlewanie płynu czyszczącego**

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik. Urządzenie wyłącza się.
2. Zamocować głowicę czyszczącą nogą i przesunąć uchwyt do przodu. Urządzenie stoi samodzielnie.

#### **Rysunek M**

3. Odłączanie zbiornika brudnej wody: umieścić stopę na uchwycie zbiornika brudnej wody i przesunąć drążek uchwytu do przodu.

#### **Rysunek N**

Zbiornik brudnej wody odłącza się od urządzenia.

4. Podczas opróżniania nie należy transportować zbiornika brudnej wody za górne pokrywy, lecz poziomo trzymając go obiema rękami.
5. Opróżnić zbiornik brudnej wody przez otwory. W przypadku uporczywych zabrudzeń należy zdjąć pokrywę ze zbiornika brudnej wody i wypłukać go świeżą wodą.

#### **Rysunek O**

6. Włożyć zbiornik brudnej wody (patrz rozdział *Wkładanie zbiornika brudnej wody*).

- Jeśli zbiornik świeżej wody jest pusty, świeci się wskazanie „MIN MAX” (czerwone).

#### **Rysunek K**

7. Napełnić zbiornik świeżej wody (patrz rozdział *Napełnianie zbiornika świeżej wody*).

### **UWAGA**

#### **Niebezpieczeństwo wycieku wody**

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia**

Zbiornik brudnej wody należy opróżnić za każdym razem, gdy zbiornik świeżej wody jest pusty, a także przed napełnieniem zbiornika świeżej wody, aby zapobiec przepełnieniu zbiornika brudnej wody.



## Przerwanie pracy

### UWAGA

#### **Wilgotne wałki**

Uszkodzenie podłóg wrażliwych na działanie wilgoci. Podczas dłuższych przerw w pracy należy umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej, aby uniknąć uszkodzenia podłóg przez wilgotne wałki.

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik.  
Urządzenie wyłącza się.
2. Zamocować głowicę czyszczącą nogą i przesunąć uchwyt do przodu.  
Urządzenie stoi samodzielnie.
3. Umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej.

#### **Rysunek M**

## Zakończenie pracy

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik.  
Urządzenie wyłącza się.
2. Zamocować głowicę czyszczącą nogą i przesunąć uchwyt do przodu.  
Urządzenie stoi samodzielnie.
3. Umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej.

#### **Rysunek M**

#### **Rysunek Y**

### UWAGA

#### **Uporczywe zabrudzenia**

Uporczywe zabrudzenia mogą trwale uszkodzić urządzenie.

Zaleca się całkowite wyczyszczenie urządzenia po każdym użyciu.

4. Wyczyścić urządzenie (patrz rozdział **Czyszczenie głowicy czyszczącej przez płukanie**).

## Przechowywanie urządzenia

### UWAGA

#### **Płyny / mokre zanieczyszczenia**

Jeśli podczas przechowywania w urządzeniu nadal będą znajdowały się płyny / mokre zanieczyszczenia, może to doprowadzić do powstania nieprzyjemnych zapachów.

Należy całkowicie opróżnić zbiornik świeżej wody i zbiornik brudnej wody na czas przechowywania urządzenia.

Za pomocą szczotki do czyszczenia usunąć włosy i cząsteczki brudu z filtra włosów i pokrywy głowicy czyszczącej.

Pozostawić wyczyszczone wałki do wyschnięcia na powietrzu np. na wypustkach stacji dokującej. Nie należy pozostawiać mokrych wałków w zamkniętych szafach do wyschnięcia.

1. Przed włożeniem pustego zbiornika brudnej wody do urządzenia należy pozostawić go do wyschnięcia.
2. Umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej.

#### **Rysunek Z**

3. Nacisnąć przycisk zwalniający głowicę czyszczącą.
4. Odłączyć uchwyt przez pociągnięcie do góry.
5. Zaczepić uchwyt z nakładką na urządzeniu.

#### **Rysunek AA**

6. W celu wysuszenia należy umieścić mokre rolki na wypustkach stacji dokującej i czyszczącej.

#### **Rysunek AB**

7. Wyjąć zestaw akumulatorów (patrz rozdział **Wyjmowanie zestawu akumulatorów**).

8. Naładować zestaw akumulatorów, patrz instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa zestawu akumulatorów i ładowarki.

9. Przechowywać urządzenie w suchych pomieszczeniach.

#### **Rysunek AD**

## Wyjmowanie zestawu akumulatorów

#### **Wskazówka**

W przypadku dłuższych przerw w pracy należy wyjąć zestawy akumulatorów z urządzenia i zabezpieczyć je przed użytkowaniem przez osoby niepowołane.

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik.  
Urządzenie wyłącza się.
2. Nacisnąć przycisk zwalniający zestaw akumulatorów i wyjąć go z gniazda.

#### **Rysunek AE**

## Czyszczenie i konserwacja

### Ogólne wskazówki

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

#### **Niebezpieczeństwo z powodu przypadkowego uruchomienia urządzenia**

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy wyjąć zestaw akumulatorów.

#### **Czyszczenie głowicy czyszczącej przez płukanie**

### UWAGA

#### **Zanieczyszczenia lub pozostałości środków czyszczących**

Aby w zbiorniku ani w filtrach włosów nie osadzały się zanieczyszczenia, należy regularnie czyścić zbiornik brudnej wody i filtr włosów. Jeśli urządzenie nie zostanie wyczyszczone po zakończeniu pracy, cząsteczki brudu mogą zatkać filtry włosów i szczeliny. Ponadto gromadzenie się brudu i bakterii może powodować nieprzyjemny zapach w urządzeniu.

Po zakończeniu pracy umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej, a następnie rozpocząć proces płukania.

Głowicę czyszczącą należy czyścić wyłącznie w stacji dokującej i czyszczącej, stosując automatyczny proces płukania, a nie nalewając oddzielnie wodę do stacji.

Upewnić się, że zbiornik brudnej wody jest na miejscu. Nie trzymać dołu głowy czyszczącej pod wodą.

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik.  
Urządzenie wyłącza się.
2. Zamocować głowicę czyszczącą nogą i przesunąć uchwyt do przodu.  
Urządzenie stoi samodzielnie.

#### **Rysunek M**

3. Odłączanie zbiornika brudnej wody: umieścić stopę na uchwycie zbiornika brudnej wody i przesunąć drążek uchwytu do przodu.

#### **Rysunek N**

4. Opróżnić zbiornik brudnej wody i włożyć go ponownie w taki sposób, aby się zablokował (patrz rozdział **Opróżnianie zbiornika brudnej wody i wlewanie płynu czyszczącego**).
5. Umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej z pustym zbiornikiem brudnej wody.
6. Wlać do zbiornika świeżej wody 100 ml świeżej wody bez środków czyszczących i pielęgnacyjnych, aż

do oznaczenia na naklejce (patrz rozdział *Napełnianie zbiornika świeżej wody*).

#### Rysunek P

#### Wskazówka

Podczas płukania nie jest konieczne dodawanie środków czyszczących.

7. Nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy włącznik / wyłącznik oraz przycisk do ustawiania poziomu czyszczenia.

#### Rysunek Q

8. Wskaźniki na wyświetlaczu zapalają się wielokrotnie z góry na dół.  
Rozpoczyna się proces płukania, który trwa w sumie około 90 sekund.

#### Rysunek R

#### Wskazówka

Na początku procesu płukania woda spływa ze zbiornika świeżej wody na walce przez około 45 sekund. W tym czasie nie słycać żadnych odgłosów z urządzenia. Dopiero pod koniec procesu płukania walce zaczynają się obracać przez około 30 sekund.

9. Po zakończeniu procesu płukania wskazanie „MIN MAX” (czerwone) miga przez 10 sekund.

#### Rysunek K

10. Odłączanie zbiornika brudnej wody: umieścić stopę na uchwycie zbiornika brudnej wody i przesunąć drążek uchwytu do przodu.

#### Rysunek N

11. Opróżnić i wyczyścić zbiornik brudnej wody (patrz rozdział *Czyszczenie zbiornika brudnej wody*).

12. Nacisnąć przyciski zwalniające filtry włosów. Filtry włosów odpinają się.

13. Wyjąć i wyczyścić filtry włosów (patrz rozdział *Czyszczenie filtra włosów*).

#### Rysunek S

14. Wyjąć i wyczyścić wałki (patrz rozdział *Mycie wałków*).

#### Rysunek T

15. Jeśli w zbiorniku świeżej wody jest jeszcze woda, wyjąć i opróżnić zbiornik świeżej wody.

### Czyszczenie zbiornika brudnej wody

#### UWAGA

##### Uporczywe zabrudzenia

Uporczywe zabrudzenia mogą trwale uszkodzić urządzenie.

Regularnie czyścić zbiornik brudnej wody.

Informacje na temat wskazania zbiornika brudnej wody i sposób postępowania podczas wyjmowania zbiornika brudnej wody i wlewanie płynu czyszczącego.

1. Zdjąć pokrywy ze zbiornika brudnej wody.
2. Umyć zbiornik brudnej wody i pokrywy w czystej wodzie.

#### Rysunek U

3. Alternatywnie można umyć zbiornik brudnej wody w zmywarce.

#### Wskazówka

Wskutek mycia w zmywarce gumowana część pokrywy zbiornika brudnej wody może stać się klejąca. Nie ma to negatywnego wpływu na szczelność.

### Mycie wałków

#### UWAGA

##### Pozostałości środka czyszczącego w wałkach

Spienienie

Po każdym użyciu umyć wałki pod bieżącą wodą lub uprać je w pralce.

#### UWAGA

##### Uszkodzenie spowodowane czyszczeniem wałków z użyciem środka zmiękczającego lub suszarki

Uszkodzenie mikrowłókien

W przypadku prania w pralce nie stosować środków zmiękczających.

Nie wkładać wałków do suszarki.

#### UWAGA

##### Szkody materialne spowodowane przez niezamocowane wałki

Pralka może ulec uszkodzeniu.

Umieścić wałki w worku do prania i załadować pralkę dodatkowym praniem.

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik. Urządzenie wyłącza się.
2. Zamocować głowicę czyszczącą nogą i przesunąć uchwyt do przodu. Urządzenie stoi samodzielnie.

#### Rysunek M

3. Umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej.

#### Rysunek Y

4. Wykręcić wałki czyszczące z uchwytu.

#### Rysunek T

5. Wyczyścić wałki czyszczące pod bieżącą wodą lub wyprać je w pralce w temperaturze maks. 60°C.

#### Rysunek V

6. Oczyszczyć napęd wałków wilgotną szmatką.
7. W celu wysuszenia należy umieścić mokre rolki na wypustkach stacji dokującej i czyszczącej.

#### Rysunek AB

8. Przechowywać urządzenie w suchych pomieszczeniach.

#### Rysunek AD

### Czyszczenie filtra włosów

#### UWAGA

##### Uporczywe zabrudzenia

Uporczywe zabrudzenia mogą trwale uszkodzić urządzenie.

Zaleca się całkowite wyczyszczenie urządzenia po każdym użyciu.

#### UWAGA

##### Uporczywe zabrudzenia

Uporczywe zabrudzenia mogą trwale uszkodzić urządzenie.

Oba filtry włosów należy regularnie czyścić za pomocą szczotki czyszczącej.

#### UWAGA

##### Uszkodzenia spowodowane czyszczeniem filtrów włosów w zmywarce

Wskutek płukania krawędź zgarniająca może się wykrzywić, a w konsekwencji nie uciskać prawidłowo wałków. Pogarsza to rezultat czyszczenia.

Nie czyścić filtrów włosów w zmywarce, ale pod bieżącą wodą.

1. Nacisnąć włącznik/wyłącznik. Urządzenie wyłącza się.
2. Zamocować głowicę czyszczącą nogą i przesunąć uchwyt do przodu. Urządzenie stoi samodzielnie.

#### Rysunek M

- Umieścić urządzenie w stacji dokującej i czyszczącej.

#### Rysunek Y

- Nacisnąć przyciski zwalniające filtry włosów.

#### Rysunek S

Filtry włosów odpinają się i można je wyjąć.

- Umyć oba filtry włosów pod bieżącą wodą.
- Usunąć uporczywe zabrudzenia, np. w komorze filtra, za pomocą szczotki do czyszczenia.

#### Rysunek X

#### Rysunek W

- Włożyć filtry włosów do głowicy czyszczącej i zablokować je. Filtry włosów muszą być mocno osadzone w urządzeniu.

#### Rysunek AC

## Środki czyszczące i pielęgnacyjne

### UWAGA

#### Stosowanie nieodpowiednich środków czyszczących i pielęgnujących

Stosowanie nieodpowiednich środków czyszczących i pielęgnujących może uszkodzić urządzenie i doprowadzić do wyłączenia świadczeń gwarancyjnych.

Stosować tylko środki czyszczące KÄRCHER.

Zwrócić uwagę na prawidłowe dozowanie.

#### Wskazówka

W razie potrzeby do czyszczenia podłóg używać środków czyszczących lub pielęgnujących KÄRCHER.

- Podczas dozowania środków do czyszczenia lub pielęgnacji należy zwrócić uwagę na specyfikacje producenta.
- Aby uniknąć tworzenia się piany, najpierw napełnić zbiornik świeżej wody wodą, a następnie środkami do czyszczenia lub pielęgnacji.
- Aby uniknąć przelania, podczas napełniania wodą należy pozostawić miejsce na środki do czyszczenia lub pielęgnacji. W tym celu należy zwrócić uwagę na oznaczenie MAX na zbiorniku świeżej wody.

## Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

#### Urządzenie nie działa

Zestawy akumulatorów nie są prawidłowo osadzone w urządzeniu.

- Wsuwać zestaw akumulatorów w gniazdo w urządzeniu do momentu jego wyraźnego zablokowania. Poziom naładowania zestawu akumulatorów jest zbyt niski.
- Naładować zestaw akumulatorów, patrz rozdział Ładowanie zestawu akumulatorów.

Zestaw akumulatorów lub ładowarka są uszkodzone.

- Wymienić zestaw akumulatorów lub ładowarkę, patrz rozdział Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

#### Wskaźnik LED usterki (wskazanie na wyświetlaczu „Akumulator”) miga przy włączaniu urządzenia i urządzenie nie włącza się

Zestaw akumulatorów rozładował się.

- Naładować zestaw akumulatorów, patrz rozdział Ładowanie zestawu akumulatorów.

#### Wskazanie błędu LED (wskazanie na wyświetlaczu „Akumulator”) miga podczas eksploatacji

Urządzenie przegrzewa się podczas eksploatacji (np. przy wysokich temperaturach otoczenia).

- Przerwać eksploatację i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Jeśli urządzenie wyłączy się, pozostawić je do ostygnięcia.

Urządzenie można włączyć ponownie dopiero wtedy, gdy odpowiednio ostygnie.

#### Wskazanie na wyświetlaczu zaświeca się wielokrotnie od góry do dołu

Urządzenie znajduje się w 90-sekundowym cyklu płukania w celu oczyszczenia głowicy czyszczącej

- Odczekać ok. 90 sekund. Następnie proces płukania zostaje zakończony i wskazanie już się nie świeci (patrz rozdział Czyszczenie głowicy czyszczącej przez płukanie).

#### Urządzenie nie zbiera brudu

Brak wody w zbiorniku świeżej wody. Świeci się wskazanie „MIN MAX” (czerwone).

- Włączyć wodę do zbiornika świeżej wody, patrz rozdział Opróżnianie zbiornika brudnej wody i wlewaniu płynu czyszczącego.

Zbiornik świeżej wody nie jest prawidłowo umieszczony w urządzeniu.

- Włożyć zbiornik świeżej wody tak, aby był mocno osadzony w urządzeniu.

Brak zbiornika brudnej wody lub nie jest on prawidłowo umieszczony w urządzeniu.

- Włożyć zbiornik brudnej wody do urządzenia tak, aby słyszalnie zatrzasnął się.

Brak filtrów włosów lub nie są one prawidłowo osadzone w urządzeniu.

- Włożyć prawidłowo filtry włosów do urządzenia.

Brak wałków lub nie są one prawidłowo osadzone w urządzeniu.

- Włożyć wałki lub wkręcić wałki do oporu na uchwyt wałków.

Wałki są brudne lub zużyte.

- Wyczyścić wałki (patrz rozdział Mycie wałków) lub wymienić je.

#### Wałki są zbyt suche

Wałki nie są dostatecznie nawilżone.

- Zwilżyć wałki, patrz rozdział Rozpoczęcie pracy.
- Zmoczyć wałki pod kranem, wykręcić je i włożyć do urządzenia.

#### Wałki wykręcają się z uchwytu wałków i nie zaczynają się obracać

Po naciśnięciu włącznika/wyłącznika ruch wycierania rozpoczyna się bezpośrednio do przodu lub do tyłu.

- Po naciśnięciu włącznika/wyłącznika należy poczekać, aż wałki zaczną się obracać i dopiero wtedy rozpocząć ruch wycierania do przodu lub do tyłu.

#### Niezadowolający efekt mycia podłogi

Wałki czyszczące nie zostały umyte przed pierwszym użyciem.

- Wyprać wałki w pralce w temperaturze 60°C. Wskazówki patrz rozdział Ogólne informacje dotyczące obsługi.

Wałki są zabrudzone.

- Wyczyścić wałki, patrz rozdział Mycie wałków.

Wałki nie są dostatecznie nawilżone.

- Zwilżyć wałki, patrz rozdział Rozpoczęcie pracy.
- Użyto niewłaściwego środka czyszczącego lub dawki.
- Stosować tylko środek czyszczący KÄRCHER i zwrócić uwagę na prawidłowe dozowanie.

Na podłodze znajdują się pozostałości innych środków czyszczących.

- Dokładnie umyć wałki wodą z pozostałości środków czyszczących.

- Kilkakrotnie umyć podłogę urządzeniem z czystymi wałkami bez środka czyszczącego. Resztki środka czyszczącego z podłogi zostaną usunięte.

### Wchłanianie wody nie jest optymalne

Filtry włosów nie są prawidłowo osadzone w urządzeniu.

- Filtry włosów włożyć prawidłowo do urządzenia.

Wałki są zużyte.

- Wymienić wałki.

### Urządzenie pozostawia za sobą brudną wodę

Zbiornik brudnej wody jest pełny.

- Natychmiast opróżnić zbiornik brudnej wody, patrz rozdział *Opróżnianie zbiornika brudnej wody i wlewianie płynu czyszczącego*.

Zbiornik brudnej wody nie jest prawidłowo osadzony w urządzeniu.

- Włożyć zbiornik brudnej wody do urządzenia tak, aby słyszalnie zatrzasnął się. Zbiornik brudnej wody musi być mocno osadzony w urządzeniu.

Filtry włosów nie są prawidłowo osadzone w urządzeniu

- Włożyć prawidłowo filtry włosów do urządzenia.

Zbiornik brudnej wody jest uszkodzony.

- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

### Podczas używania urządzenie zaczepia się w szczelinach

Wypustki na spodzie zbiornika brudnej wody są uszkodzone lub zużyte.

- Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

## Dane techniczne

FC 4-4		
<b>Przyłącze elektryczne</b>		
Napięcie	V	7,2 - 7,4
Stopień ochrony		IPX4
Klasa ochrony urządzenia		III
Moc znamionowa urządzenia	W	30
Napięcie znamionowe akumulatorów	V	2x 3,6 - 3,7
Max. czas pracy z całkowicie naładowanymi akumulatorami (2x 2,5 Ah)	min	30
<b>Ilość napełnienia</b>		
Pojemność zbiornika czystej wody	ml	400
Pojemność zbiornika brudnej wody	ml	200
<b>Wymiary i masa</b>		
Ciężar (bez akcesoriów i cieczy używanych do czyszczenia)	kg	3,5
Długość	mm	240
Szerokość	mm	310
Wysokość	mm	1170

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## Tartalom

A rendeltetészerű használat .....	114
Környezetvédelem .....	114
Tartozékok és pótalkatrészek .....	114
Szállított tartozékok .....	114
Garancia .....	114

Biztonsági tanácsok .....	115
A készülék szimbólumai .....	115
A készülék leírása .....	115
Szerelés .....	116
Üzembe helyezés .....	116
Üzemeltetés .....	116
Ápolás és karbantartás .....	118
Az üzemszavarok elhárítása .....	120
Műszaki adatok .....	121

## A rendeltetészerű használat

A készüléket kizárólag KÄRCHER Battery Power 4 V Systems akkumulátorral és töltővel használja.



A megfelelő akkumulátorok a BP 4 V szimbólummal rendelkeznek.



Az akkumulátorcsomagot csak az engedélyezett töltőeszközökkel töltsé.

A padló tisztítót csak magánháztartások vízálló kemény padlójának tisztításához használja.

Ne tisztítson vízre érzékeny felületeket, például kezeletlen parafa padlót (a nedvesség bejuthat, és károsíthatja a padlót).

A készülék alkalmas PVC, linóleum, csempe, kő, olajozott és viaszos parketta, laminált padló és minden vízálló padlóburkolat tisztítására.

## Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetészerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

### Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

## Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kér-



**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

